



Основні правила користування Муніципальною публічною бібліотекою в Щецині

Podstawowe zasady korzystania z oferty Miejskiej Biblioteki Publicznej w Szczecinie	Основні правила користування Муніципальної Публічної Бібліотеки у Щецині
	Переклад українською мовою
Korzystanie z usług biblioteki jest bezpłatne.	Користування послугами бібліотеки безкоштовне.
Z usług mogą korzystać osoby zapisane do biblioteki, które posiadają kartę biblioteczną. Karta ważna jest we wszystkich filiach. Zagubienie karty należy niezwłocznie zgłosić bibliotekarzowi.	Послугами можуть користуватися особи, які зараховані до бібліотеки, які мають читацький картку. Карта дійсна у всіх відділеннях. Про втрату картки негайно повідомити бібліотекаря.

<p>Do zapisu niezbędny jest aktualny dokument tożsamości ze zdjęciem (np. dowód osobisty, paszport, karta pobytu, karta Polaka) lub prawo jazdy.</p>	<p>Для реєстрації вам потрібне дійсне посвідчення особи з фотографією (наприклад, посвідчення особи, паспорт, карта проживання, карта поляка) або водійські права.</p>
<p>Do zapisu osoby niepełnoletniej (poniżej 18 roku życia) niezbędne jest udokumentowanie danych pełnoletniego opiekuna, który odpowiada za niepełnoletniego Czytelnika.</p>	<p>Для взяття на облік неповнолітнього (до 18 років) необхідно задокументувати дані повнолітнього опікуна, який відповідає за неповнолітнього читача.</p>
<p>Dane do zapisu:</p> <ul style="list-style-type: none"> -nazwisko -imię -numer PESEL (w razie jego braku seria i numer dokumentu tożsamości) -data urodzenia -informacja statystyczna (osoba pracująca, osoba ucząca się, pozostałe) -adres zamieszkania -adres e-mail 	<p>Дані для запису:</p> <ul style="list-style-type: none"> -прізвище - ім'я - номер PESEL (у разі відсутності такого номера, серії та номера документа, що посвідчує особу) -Дата народження - статистична інформація (працююча особа, учень, інше) -адреса -електронна пошта
<p>Na adres e-mail wysyłane jest przypomnienie o zbliżającym się terminie zwrotu, upomnienie po wyznaczonym terminie zwrotu, informacje o terminie odbioru pozycji zarezerwowanej oraz o</p>	<p>На електронну адресу надсилається нагадування про майбутню дату повернення, нагадування після дати повернення, інформація про дату отримання зарезервованого товару, а також про перевищення терміну повернення та сплати</p>

przekroczeniu terminu zwrotu i naliczaniu się opłaty z tytułu przetrzymania.	збору за зберігання.
Na koncie można mieć wypożyczonych 7 pozycji -książki na okres 31 dni, filmy i gry planszowe 14 dni.	На свою карту можна позичити 7 предметів – книги на 31 день, фільми та настільні ігри на 14 днів.
Książki zarezerwowane przez Czytelnika oczekują na odbiór 7 dni.	Книги, зарезервовані Читачем, чекають на збір 7 днів.
Termin zwrotu można przedłużyć 2 razy, jeśli inny czytelnik nie zarezerwował tej pozycji. Można to zrobić w filii lub samodzielnie logując się na swoje konto biblioteczne.	Термін повернення може бути продовжений в 2 рази, якщо інший читач не забронював товар. Зробити це можна у відділенні або самостійно увійшовши в обліковий запис бібліотеки.
Za nieterminowy zwrot naliczana jest opłata za każdy dzień: 30 groszy za każdą książkę, 2 złote za film lub grę planszową. Czytelnik ponosi koszt wysłania upomnienia w formie przesyłki listowej.	За кожен день стягується комісія за прострочення: 30 грошей за кожну книгу, 2 злотих за фільм або настільну гру. Читач несе витрати на відправку нагадування у вигляді листа.
Za zniszczenie lub zagubienie wypożyczonej pozycji odpowiada Czytelnik lub w przypadku osoby niepełnoletniej opiekun	Відповідальність за знищення або втрату позиченої речі несе Читач або, якщо йдеться про неповнолітніх, опікун Читача. У такій ситуації необхідно буде купити той

<p>Czytelnika. W takiej sytuacji niezbędne będzie odkupienie takiej samej pozycji lub zapłacenie jej równowartości (kwotę wylicza bibliotekarz).</p>	<p>самий предмет або заплатити його еквівалент (суму розраховує бібліотекар).</p>
<p>W celu korzystania z komputerów z dostępem do Internetu należy zgłosić się do bibliotekarza po hasła dostępu. Po skorzystaniu z komputera należy koniecznie wylogować się z konta za pomocą ikonki „WYLOGUJ” na pulpicie komputera. Zabrania się pobierania z sieci utworów naruszających prawa autorskie, przeglądania stron pornograficznych, faszystowskich, rasistowskich i zagrażających godności i wolności człowieka.</p>	<p>Для використання комп'ютерів з доступом до Інтернету зверніться до бібліотекаря за паролем доступу. Після використання комп'ютера необхідно вийти з облікового запису за допомогою значка «ВИХІД» на робочому столі комп'ютера. Заборонено завантажувати з Інтернету твори, які порушують авторські права, переглядати порнографічні, фашистські, расистські сайти які загрожують людській гідності та свободі.</p>
<p>Katalog oraz konto biblioteczne dostępne są w ukraińskiej wersji językowej.</p>	<p>Каталог та бібліотечний рахунок доступні українською мовою.</p>